

CIRCULAR NO.	VI/R/05/2020
DATE	03.02.2020

TO: ALL AGENTS/MASTERS/PORT USERS

إلى: جميع الوكالات الملاحية، وربابنة السفن،
ومستخدمي الميناء

**NOVEL CORONAVIRUS (2019-NCOV)
DECLARATION OF SHIPS**

الإقرار عن فيروس كورونا الجديد ٢٠١٩ للسفن

In light of the 2019-2020 outbreak of Novel Coronavirus [2019-nCoV] in China, Ras Laffan Port authority is releasing the following advice/information to minimize the risks to seafarers, passengers and others on board their vessels:

نظراً لتفشي فيروس كورونا الجديد ٢٠١٩-٢٠٢٠ في الصين، تُعلن إدارة ميناء راس لفان عن الإرشادات والإجراءات التالية للحد من المخاطر التي يتعرض لها البحارة والركاب وغيرهم على متن سفنهم:

1. Any vessel which has visited a Chinese ports in the last thirty (30) days, and at least three (3) days prior to arrival, shall submit the CORONAVIRUS DECLARATION, together with the Marine Declaration of Health and Pre-Arrival Questionnaire
2. Agents are to stress to the Masters to fill in this form, and the Maritime Declaration of Health. All the questions, are to be answered carefully.
3. Please note that the following special conditions will apply to vessels who have answered yes to any of the questions in the declaration:
 - Disembarking of crew will be prohibited during vessel stay in Ras Laffan Port Limits.
 - Port and Shore personnel are not allowed to embark/attend the vessel until the Health Department clears the vessel.
4. The Ras Laffan Port Authority reserves the right to further scrutinize any incoming vessel if it deems necessary in the interest of public health.
5. If any vessel declares that crew members are suffering from any sickness in relation to this declaration, the vessel will be refused clearance at first instance, and will be referred to other agencies on a case by case basis.

١. يجب على أي سفينة زارت موانئ صينية خلال آخر (٣٠) يوماً، وقبل (٣) أيام على الأقل من وصولها، تقديم نموذج الإقرار عن فيروس كورونا مرفقاً مع الإقرار الصحي البحري واستبيان قبل الوصول.
٢. يجب على الوكلاء الملاحيين التأكيد على ربان السفينة بتعبئة هذا النموذج، والإقرار الصحي البحري، والحرص على الإجابة على جميع الأسئلة المطلوبة.
٣. يُرجى ملاحظة أن الأحكام الخاصة المذكورة أعلاه تنطبق على السفن التي أجابت بنعم على أي من الأسئلة الواردة في الإقرار:
 - سيتم منع مغادرة طاقم السفينة طوال فترة وجود السفينة داخل حدود ميناء راس لفان.
 - لن يُسمح لموظفي الميناء ومشغلي الأرصفة بالصعود إلى السفينة إلا بعد الحصول على موافقة إدارة الصحة.
٤. تحتفظ سلطة ميناء راس لفان بالحق في إجراء المزيد من الفحص والتدقيق على أي سفينة قادمة إلى الميناء إذا رأت ذلك ضرورياً لحماية الصحة العامة.
٥. إذا أقرت أي سفينة أن أفراد الطاقم يعانون من أي مرض يتعلق بهذا الإقرار، سيتم رفض تخليص السفينة في المرحلة الأولى، وسيتم إحالتها إلى

وكالات ملاحية أخرى، على أساس كل حالة على حدة.

For further clarification, please contact Mr. Abdulla
Mohamed Saeed Al-Hajri, email:
ams_alhajri@qp.com.qa

للاستفسار والمزيد من المعلومات، يرجى الاتصال
بالسيد/ عبدالله محمد سعيد الهاجري، بريد إلكتروني:
ams_alhajri@qp.com.qa

Best regards,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير.



عبد اللطيف إبراهيم المهندي
مدير مدينة راس لفان الصناعية
ABDULLATIF I. AL-MOHANADI
MANAGER, RAS LAFFAN INDUSTRIAL CITY

Novel Coronavirus (2019-nCoV) Declaration

Vessel:	IMO No.	Last Port:	Date
----------------	----------------	-------------------	-------------

1. During the last 30 days have you or any crew members transited through Chinese airports or visited China, lived with someone who has been in China during the last 30 days?

No Yes

If 'YES' please name the crew members below, to confirm that they will not be disembarking in Qatar.

Name	Rank	Nationality

2. During the last 30 days have you or any of your crew suffered from flu-like symptoms such as a dry cough, onset of fever along with other symptoms like intense weakness, muscle pain, vomiting, headache or sore throat?

No Yes, If 'YES' please specify

--

3. Have any shore based personnel from the affected countries visited your vessel within the preceding 30 days?

No Yes. If 'YES' please specify

--

Signature & Ship's Stamp	Print Name

Notification of infectious diseases

If a vessel is on an international voyage and intends to enter a port, it is important that it is clear whether there is a patient with an infectious disease on board. When the master of the vessel suspects that there are one or more patients on board with an infectious disease, he must report this to the Port Control as well as the pilot as soon as possible. This is in accordance with the Public Health Act. The Port Control will coordinate the steps to take.

Criteria

The WHO advises masters to notify in case of the following criteria:

Fever, persisting for several days, whether or not in combination with:

- Fatigue
- Decreased consciousness
- Glandular swelling
- Jaundice
- Cough or shortness of breath
- Unusual bleeding
- Paralysis

One of the symptoms below, with or without fever:

- Any skin rash or eruption
- Severe vomiting (other than sea sickness)
- Severe diarrhoea
- Epileptic seizures